



18. Tagung des Jungen Forums Slavistische Literaturwissenschaft

29.09.–01.10.2022

University of Graz, Institute of Slavic Studies
University Centre Wall, Merangasse 70, A-8010 Graz

KONFERENZPROGRAMM CONFERENCE PROGRAM

Donnerstag / Thursday, 29.09.2022

09:00-09:30

Eröffnung und Begrüßung / Opening of the conference and introductory remarks

Univ.-Prof. Dr.phil. Michael Walter, Dean of the Faculty of Arts and Humanities

Ao.Univ.-Prof. Mag. Dr.phil. Margit Reitbauer, Dean of Studies, Faculty of Arts and
Humanities

Univ.-Prof. Mag. Dr.phil. Andreas Leben, Head of the Institute of Slavic Studies

Members of the Organizing Team:

Mariya Donska, Lisa Haibl, Felix Kohl, Goran Lazičić

10:00-11:30 Panel 1 *Transcultural and Political Constellations*

(Moderation: Mariya Donska)

Saffy Mirghani Mubarak (University College London)

The Russo-Harlem Renaissance: Searching For A Black Voice in Jean Toomer's
Cane and Zora Neale Hurston's *Their Eyes Were Watching God*

Caroline Ridler (University of Nottingham)

Viktor Tsoi and the porous borders between 'official' and 'unofficial' culture in
the glasnost-era Soviet Union

Yultuz Savrova (Humboldt-Universität zu Berlin)

Uiguren als grenzüberschreitende Nation im Roman des Tauwetterautors Hizmet
Abdullin *Unter dem Himmel Turfans*

Bob Muilwijk (Universität Salzburg)

Gegenpolen? Czesław Miłosz und Zbigniew Herbert

10:00-11:30 Panel 2 *Inter- / Transmediality and Genre*

(Moderation: Yana Lyapova)

Kata Juracsek (Eötvös-Loránd-University Budapest)

From Visuality to Verbality and Back Again – Visual Arts in the Prose of Anton Chekhov

Silva Belšak (University of Maribor)

Intermediality in Cankar's Narrative Literature: Between Verbal and Fine Arts

Jovan Bukumira (Institute for Literature and Art, Belgrade)

From Text to Work: Surrealist Essay

Matija Bošnjak (University of Sarajevo)

Integration of essays into the 20th century modern novel: Historical poetics of a literary symbiosis

12:00-13:30 Panel 3 *Sacrificial and Trauma Narratives in South Slavia*

(Moderation: Laura Fekonja-Fonteyn)

Jelena Gojić (Universität Kragujevac)

Die durch die Ideologien zerfallenen Identitäten bei Botho Strauß und Dušan Kovačević

Marizela Reithofer-Bektić (Karl-Franzens-Universität Graz)

Und die Todesangst sprach das letzte Wort: Behandlung von Emotionen im Film *Quo vadis, Aida?*

Rebecca Krug (Universität Mainz)

„Die Kunst des Verlierens“ – Identität und Verlust in Lejla Kalamujićs *Zovite me Esteban*

12:00-13:30 Panel 4 *Historical Fiction and Holocaust*

(Moderation: Felix Kohl)

Jelena Angelovski (Zürich)

Tyrants, victims, outsiders and antiheroes: Character development in the prose of Aleksandar Tišma

Petra Grebenac (University of Zagreb)

History and fiction in Eugene Vodolazkin's novel *Solov'ev and Larionov*



Paula Maciejewski (Universität Bremen)

Literary fiction as a medium of memory: Olga Tokarczuk's *The Books of Jacob* (2014)

Lisa Haibl (Karl-Franzens-Universität Graz)

Transgenerationale Erinnerungen an Goli otok bei Abdulah Sidran

15:00-16:30 Panel 5 *Materiality in / of Russian Literature*

(Moderation: Eliane Fitze)

Philipp Kohl (Ludwig-Maximilians-Universität München)

Sowjetische Schreibweisen des Anthropozäns: Michail Prišvins geoptimistisches Erzählen

Anni-Lotta Hamer (Europa-Universität Viadrina Frankfurt a. d. Oder)

Irreversible Zustandsänderungen: Energie und Kommunismus in Andrej Platonovs *Čevengur*

Roman Kowert (Humboldt-Universität zu Berlin)

Konstellationen der Plastizität bei Majakovskij und in der russischen Avantgarde

Natascha Denner (Universität des Saarlandes)

Traum als unendliche Spiegelung bei Andrej Tarkovskij

15:00-16:30 Panel 6 *Doing Things with Periodicals*

(Moderation: Yvonne Zivkovic)

Zorana Simić (Institute for Literature and Art, Belgrade)

Female Editors of the Magazines in Interwar Yugoslavia (1918–1941) and Literary Modernism: The case of *Ženski pokret* (1920–1938)

Elena Messner (Universität Wien)

Feminist World Literature? Translation and Canonisation of the International Literatures in the Yugoslav Interwar Feminist Magazine *Žena danas*

Zlatan Delić (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg)

Grupa sarajevskih književnika und die Zeitschrift *Pregled* als Modernisierungsmaßstab im Jugoslawien der Zwischenkriegszeit

Magdalena Bak (Universität Wien)

Verlust der identitätsstiftenden Rolle des Deutschen im Spiegel der deutschsprachigen Prager Zeitschriften aus den Jahren 1921–1937

17:00-18:30 Panel 7 *Contemporary South Slavic Poetry*

(Moderation: Miriam Finkelstein)

Emina Selimović (University of Sarajevo)*

Mythological elements in Bosnian poetry

Katarina Pantović (Institute for Literature and Art, Belgrade)*

“Life imitates art”: on the poetry collection *Paris, Texas* by Vladan Krečković

Bine Debeljak (University of Ljubljana)

Literary postmodernism in Slovenia: the case of *Imena smrti* (1985) by Aleš Debeljak

Hristina Ignatovska (University of Veles)

The archetypes of the collective unconscious in the poetry collection *When it burned under our feet* by Katica Kulavkova

17:00-18:30 Panel 8 *Religion and Folklore*

(Moderation: Elena Messner)

Ema Botica (University of Split)

Features of Fairy Speech: Influence of Oral Literature and Its Researches on Ivana Brlić-Mažuranić's *Croatian Tales of Long Ago*

Giulia Olga Fasoli (Sapienza University Rome)

The Reformulation of the Funeral Rite in the Play *Anbelli. The Howl* by Teatr Zar

Péter Bali Farkas (Eötvös-Loránd-University Budapest)

Marya and Mikhaylitsa. Dostoevsky's *The Possessed* and Leskov's *The Sealed Angel*

Yvonne Zivkovic (University of Graz)

Religious heritage in the works of Marica Bodrožić and Jagoda Marinić

Freitag / Friday, 30.09.2022

09:00-10:30 Panel 9 *Feminism and Gender in Slavia*

(Moderation: Zlatan Delić)

Janine Pisharek (Technische Universität Dresden)*

Self-humiliation within Emancipation? Negative Feelings in Queer Polish Literature of the Early 1990s

Iлона Kunkel (Technische Universität Dresden)*

Active Self-Othering as a Feminist Artistic Strategy

Veselina Dzhumbeva (Queen Mary University of London)

In Search of the Lost Self: National and Gendered Identity in Ekaterina Bakunina's Novels

Ljiljana Nikić (University of Novi Sad)

Woman and education in the novel *Girl's novel* and short story *From the teacher's life* by Draga Gavrilović

09:00-10:30 Panel 10 *Bosnian/Croatian/Serbian Prose of the 20th Century*

(Moderation: Lisa Haibl)

Tamara Labudović (University of Nikšić)

Postmodernist deviation of narration and degradation of the family in the novel *My sister Elida* by Mirko Kovač

Fatima Trbonja and **Irma Marić** (Džemal Bijedić University of Mostar)

Intermediality in the novels of Tvrtko Kulenović and Irfan Horozović

Yana Lyapova (Universität Innsbruck)

Zu einer unheimlichen Poetik des Hauses: Dževad Karahasans *Der nächtliche Rat* und die räumliche Dimension transgenerationaler Übertragung von Trauma

Milan Vurdelja (University of Belgrade)

Otherness as an intimate value: Imagological aspects of David Albahari's novel *Cink*

11:00-12:30 Panel 11 *(Self-)Translations in Russian and Soviet Literature*

(Moderation: Fabian Trau)

Julia Burmistrova (Moscow City University)*

Ivan Turgenev's late self-translations in French: principles and peculiarities

Elisabeth Stadlinger (Universität Wien)

Michail Lozinskij und die Ästhetik der Übersetzung

Marija Borozdina (Lomonosov State University Moscow)*

Lyrics by I.S. Turgenev and N.A. Nekrasov in the non-poetic era

11:00-12:30 Panel 12 *Reading Ukraine*

(Moderation: Bob Muilwijk)

Natalia Kovtoniuk (Taras Shevchenko National University of Kyiv / University of Graz)

Overcoming colonial trauma in the discourse of Revolution of Dignity

Anna Kolesnykova (Nationale W.N.-Karasin-Universität Charkiw)

Motivsystem in Nada Nezhdanas *Wenn der Regen zurückkehrt*

Mariya Donska (Karl-Franzens-Universität Graz)

Ukrainische Metalyrik über den Krieg: Unsagbares erzählen?

Ronny Möbius (Universität Göttingen)

Die Einstellung zum ukrainischen Patriotismus in Serhij Žadans Lyrik von 1995 bis 2022

14:00-15:30 Panel 13 *Political Con/texts in South Slavia*

(Moderation: Goran Lazičić)

Mirnes Sokolović (Sarajevo)

Avant-garde manifestos and pamphlets of the literary right-wing: the relations of Yugoslav avant-gardists with nationalism and collaborationism

Kaitlyn Sorenson (Binghamton University – State University of New York)*

Non-Aligned Praxis: On Divergent Internationalisms

Aida Bajraktarević (Zenica)*

On ethical literary criticism

Nađa Bobičić (University of Belgrade)

Quo vadis left-wing feminism in post-Yugoslavia: Feminist theory and fiction

14:00-15:30 Panel 14 *(Inter-)Cultural and Distant Readings*

(Moderation: Felix Kohl)

Lucija Mandić (Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts)

Small Literature vs. “Big Data“: Computational Methods in Slovene Literary Studies

Nina Ditmajer (Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts)

Multilingual and hybrid manuscript hymnals in the Pannonian Language Area

Stefan Milosavljević (Karl-Franzens-Universität Graz)

Milorad Pavić's *Dictionary of the Khazars* from the perspective of network theory

16:00-17:30 Panel 15 *Narratology and Genre Transgressions*

(Moderation: Mariya Donska)

Fatima Bilčević (Karl-Franzens-Universität Graz)

Exploring drama's narrative structure and the use of storytelling in the plays of Tanja Šljivar

Maja Pandžić (University of Zadar)

“Dissipation Leads to no Good!” Detective Story Gone Awry: Chekhov's *The Swedish Match*

Valentin Peschanskyi (Universität Münster)*

Der erzählte Tag als Teufelskreis. Entwürfe der Zukunftslosigkeit bei Solženicyn (*Odin den' Ivana Denisoviča*, 1962) und Sorokin (*Den' opričnika*, 2006)

Niklas Rughöft (Universität Potsdam)

Žuk v muravejnike der Brüder Strugackij: Ein Science-Fiction-Krimi?

16:00-17:30 Panel 16 *Polish and Russian Literature of the 19th and at the Beginning of the 20th century*

(Moderation: Rebecca Krug)

Fabian Trau (Universität Mainz)

Jan August Kisielewski als Wegbereiter der modernen polnischen Tragikomödie? Kisielewski's „wesoly dramat“ *W sieci* (1899) im Spannungsfeld von Tragik und Komik

Małgorzata Nowak (Adam Mickiewicz University Poznań)

Byronic Origins of Satan in “Samuel Zborowski” by Juliusz Słowacki

Samstag / Saturday, 01.10.2022

10:00-11:30 Panel 17 *Authorship and Education in (Post-)Socialism*

(Moderation: Goran Lazičić)

Vjekoslav Blazetin (University of Zagreb)

What is an author in socialist discourse?

Luka Ostojić (University of Zagreb)

Reading Under the Influence: Literature Education in Former Yugoslavia and Modern-day Croatia

Petra Požgaj (University of Zagreb)

“If only it were not for the famous but...” Exclusions in the emerging field of popular culture in socialist Yugoslavia

Ksenia Kuzminykh (Universität Göttingen)

Ästhetik der adressatenorientierten Figurenkonzeption im psychologischen Jugendroman

10:00-11:30 Panel 18 *Post-Yugoslav Crossroads*

(Moderation: Zlatan Delić)

Amila Kahrović-Posavljak (Karl-Franzens-Universität Graz)

What is “post” and what is Yugoslav in post-Yugoslav literature?

Damjan Božinović (University of Oslo)

The Future of Post-Yugoslav Remembrance: Saša Stanišić’s *Where You Come From* and ‘Born Translated’ Memory

Felix Kohl (Karl-Franzens-Universität Graz)

JNA revisited. Tomaž Kosmač’ *Preko vode do svobode* als besondere Identitätsreise der slowenischen Literatur

Silvia Stecher (Graz)

Transfer, Translation, Transversality: Literary Magazines from Graz and the post-Yugoslav Literature

12:00-13:30 Panel 19 *Literary Space Constructions*

(Moderation: Miriam Finkelstein)

Eliane Fitzé (Universität Fribourg)

Odessa-Ukraina-Moskva: Vera Inbers weibliche Poetik des Imperialen in *Mesto pod solncem*

Anna Seidel (Humboldt-Universität zu Berlin)

Die Stadt im Ausnahmezustand mappen. Ein neuer Ansatz zur Kartierung von Stadtexten

Karina Magdalena Bukiewicz (Universität Fribourg)

Urban Narrative in der soziologischen Forschung. Wie soll man über die Stadt schreiben? – Eine Analyse von Erzählungen über Posen

Olja Alvir (Universität Wien)

Bewegtbild Jugoslawien: Kollektive Mobilität und Bodenhaftung als Faktoren der nationalen Kohäsion in der Partisanenkunst

12:00-13:30 Panel 20 *Bosnian/Croatian/Serbian Poetry of the 20th Century*

(Moderation: Lisa Haibl)

Luna Gradiščak (University of Novi Sad)

Branko Miljković – Relationship between poetry and reality

Goran Lazičić (University of Graz)

Transitional Melancholia and Antipolitical Longing in the Poetry of Petar Matović

13:30-14:00

Abschlussdiskussion und Abschluss der Tagung /

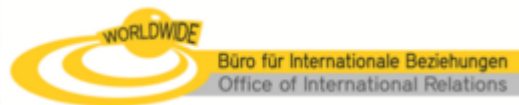
Concluding discussion and closing of the conference

14:30-16:30

„Slawistisches Graz“. Ein Stadtrundgang mit Heinrich Pfandl /

“Slavic Graz”. A city tour with Heinrich Pfandl

Gefördert durch: / Supported by:



KARL-FRANZENS-UNIVERSITÄT GRAZ
GEISTESWISSENSCHAFTLICHE
FAKULTÄT



ÖFG // ÖSTERREICHISCHE
FORSCHUNGSGEMEINSCHAFT

Forschungsmanagement der Universität Graz